

ESPAÑOL

OFRENDAS

CELEBRATING
EL DÍA DE MUERTOS



24 de septiembre–6 de noviembre de 2022

Central de galerías para exposiciones especiales

OFRENDAS

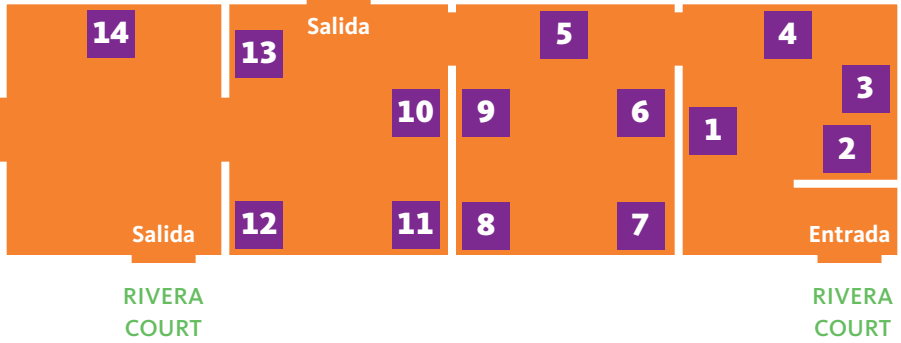
El Día de Muertos se celebra del 31 de octubre al 2 de noviembre en México y otros países latinoamericanos, así como en algunas regiones de los Estados Unidos. Como parte de esta tradición, muchas personas crean ofrendas: altares para rendir homenaje a los fallecidos, ya que se cree que ellos regresan a visitar a sus seres queridos vivos en esta época del año.

El DIA convocó a artistas para que propusieran ofrendas. Las presentaciones realizadas fueron juzgadas por un comité conformado por representantes del DIA y el Consulado de México en Detroit, así como miembros de la comunidad local. El comité estuvo integrado por Georgina Garcia-Pffeuffer, Jesús Gutiérrez Rodríguez, María Elena Rodríguez, Marlon Lara, Myrna Segura-Beltchenko, Nancy Barr, Raymond Lozano, y Rufino B. Lim. La amplia variedad de artistas elegidos para la exposición incluye artistas experimentados, profesores, amantes del arte y emprendedores. Muchos han diseñado ofrendas para otros museos, galerías y centros comunitarios.

Descubra cómo los artistas locales y los miembros de la comunidad, inspirándose en esta tradición mexicana, usan sus ofrendas para conmemorar a los seres queridos que han perdido.

**Si tuviera que rendir homenaje a alguien, ¿a quién sería?
¿Cómo celebraría la vida de esa persona?**

ANCIENT GREEK
AND ROMAN



ARTISTAS PARTICIPANTES

1. El Consulado de México
2. Maria Elena Blanco
3. Meghan Nalian
4. Catholic Charities of Southeast Michigan, La Casa Amiga y United Auto Workers
5. Sandra Osip
6. Arianna Carrera con Ballet Folklórico México Lindo
7. HijIN(X) (elle/elles)
8. Saramaria Aguilar, David Cruz, Josué Román, Leidy Vargas, Antonio Santoyo, y José García
9. Friends on Board Foundation
10. Stephanie Peña y Georgina García con Mexicantown CDC
11. Cris Rea, Araceli Escobar, Bianca Espinoza, Mónica García, Rocío Rodríguez, Gilberto Ramos y Carlos Constantino
12. Diane Gomez Burden y Cheryl Geitman
13. Alberto Marín, Martha Rosales y Carlos Landa
14. Mexicanas en Michigan

El Chente

El Consulado de México ♦ *Detroit, Michigan*

1

“Esta ofrenda honra al legendario cantante folclórico mexicano Vicente (“Chente”) Fernández, quien falleció el 12 de diciembre de 2021. Fue un ícono nacional, así como una autoridad internacional en la música mariachi. A lo largo de su carrera, Chente se presentó ante público con entradas agotadas en México y los Estados Unidos, y su música penetró en la cultura mexicana y estadounidense de las maneras más profundas, por lo que el día de su muerte fue trágico para los amantes de la música”.

El Consulado de México en Detroit colabora todos los años con las exposiciones Ofrendas del DIA. Establecido hace más de cien años, el Consulado de México en Detroit reúne a personas de diferentes culturas.

Papi

Maria Elena Blanco ♦ *Farmington, Michigan*

2

“Mi papá escapó de la Cuba comunista con su esposa y sus tres hijas en 1968. Me enseñó muchas lecciones de vida con su ejemplo: a trabajar con esmero (como lo hizo él en la fábrica), a ser ingeniosa (como él, que cultivaba un jardín), a pensar de forma creativa (como él, que construyó un cobertizo con restos de madera) y a ser autosuficiente (como él, que me enseñó a cocinar comida cubana). Estos elementos de su legado se observan en su altar”.

Maria Elena Blanco es una inmigrante cubana que fue arrancada del lugar donde debía estar. El arte le permite expresar el amor por su cultura.

Hablo con el viento

Meghan Nalian ♦ *Royal Oak, Michigan*

3

“Mi padre significa todo para mí, y siempre quise ser como él. Como los dos somos artistas, visitar el DIA era algo que nos encantaba hacer juntos. Para honrarlo aquí, utilicé objetos que se encuentran en la naturaleza, como flores, plantas, pájaros y mariposas; sus cristales, estrellas y objetos y estatuas religiosas; fotografías de él con su trabajo y su familia, y sus materiales de arte”.

Meghan Nalian, ilustradora y artista de naturaleza muerta con experiencia en terapia y arteterapia, ayuda a las personas a amarse a sí mismas y a los demás como bellas expresiones de la creatividad del universo.

Los que no regresaron a casa

**Catholic Charities of Southeast Michigan, La Casa Amiga
y United Auto Workers** ♦ *Pontiac, Michigan*

4

“Estamos honrando a los trabajadores que murieron como resultado de condiciones de trabajo inseguras, aquellos que se fueron a trabajar y nunca regresaron a casa. En la parte superior, hay una cruz de madera como las de los monumentos conmemorativos improvisados que, en muchas culturas, marcan el lugar donde una persona murió de forma repentina. La ruta simboliza el lugar de trabajo, pero también el camino de regreso a casa. Los botines y el casco simbolizan a los propios trabajadores”.

La Casa Amiga, una organización sin fines de lucro en asociación con el sindicato United Auto Workers, ofrece capacitación gratuita en español sobre seguridad laboral a los trabajadores latinoamericanos para reducir las muertes en el lugar de trabajo.

Tocador

Sandra Osip ♦ *Grosse Pointe, Michigan*

5

“Mi monumento celebra a las abuelas y las cosas que apreciaban y que ahora la naturaleza reivindica. Estas amorosas matriarcas mantienen las tradiciones familiares. El “tocador” de mi altar representa objetos personales que satisfacen su ego interior y las ayudan a sentirse bien con ellas mismas. Mi monumento honra a todas las abuelas hermosas y cariñosas de cada comunidad”.

Sandra Osip perdió a ambas abuelas a una edad muy temprana, y todo lo que le queda son recuerdos de ellas, lo que impulsa su creatividad, inspiración y obras de arte para honrar a todas las abuelas.

Ofrenda prehispánica

Arianna Carrera con Ballet Folklórico México Lindo ♦ *Municipio de Commerce*

6

“Adornado con frutas, flores, semillas, incienso, agua, una imagen de Mictlantecuhli (dios de la muerte) y una figura de xoloitzcuintle (perro sin pelo mexicano), este altar representa una ofrenda prehispánica azteca. Se creía que los xoloitzcuintles guiaban las almas al Mictlán, el inframundo azteca. Estas ofrendas se colocaban alrededor de las tumbas para ayudar a las almas a llegar al Mictlán. La ofrenda incluye un video con danzas prehispánicas interpretadas por el Ballet Folklórico México Lindo”.

Arianna Carrera, estudiante de arquitectura con raíces mexicanas diseñó esta ofrenda, patrocinada por el Ballet Folklórico México Lindo del que forma parte, una organización sin fines de lucro que promueve la cultura mexicana.

JesaSang

HijiN(X) (elle/elles) ♦ *Detroit, Michigan*

7

“Mientras crecía, practicaba JesaSang, una ceremonia coreana similar a una ofrenda. Se sirve una mesa con ofrendas, generalmente comida y cualquier cosa que disfrutaron los difuntos. Este altar honra a la patria que sigue luchando por su soberanía y a los mártires de la violencia provocada por las fuerzas imperialistas, que dividió y sigue dividiendo a tantas familias. Las imágenes son de víctimas de la ocupación japonesa, así como de quienes sufrieron durante la Guerra de Corea, un trauma continuo para esa sociedad”.

HijiN(X) es inmigrante antibinarie de origen coreano que se inspiró en su desconexión y conexión con la diáspora creada por el imperialismo estadounidense y la colonización.

Ofrenda a La Doña

Saramaria Aguilar, David Cruz, Josué Román, Leidy Vargas, Antonio Santoyo, y José García ♦ *Warren, Michigan*

8

“Nuestro altar honra a María Félix, considerada la mayor diva de la época dorada del cine mexicano. Entre sus platillos favoritos están los escamoles (“huevos de hormiga,” un manjar en la Ciudad de México), el arroz con leche y el filete chemita. Las joyas son réplicas de artículos que ella coleccionaba”.

Como mexicanos, crecimos levantando altares a los muertos cada año como parte de nuestra cultura. En el exterior, participamos para honrar a nuestro país y dar a conocer nuestras tradiciones.

Feminicidio, la sombría consecuencia de nacer mujer en México

Friends on Board Foundation ♦ *Troy, Michigan*

9

“Honramos a las miles de mujeres mexicanas asesinadas por su género. La violencia, el odio y la violación asociados con estas atrocidades privan a las víctimas de su propia esencia. En un altar tradicional, los colores vivos honran con alegría a los difuntos, a pesar del dolor de la pérdida. Pero una víctima de feminicidio, despojada de todos sus colores, tiene un altar gris. Un altar tradicional, pero monocromático. Sin colores. Sin alegría. Sin paz. Sin justicia”.

Friends on Board Foundation es una organización sin fines de lucro que ofrece becas educativas a mujeres mexicanas y mexicoestadounidenses que viven en Michigan y promueve la cultura mexicana y mexicoestadounidense en todo el estado.

El viaje de las mariposas monarca

Stephanie Peña y Georgina García con Mexicantown CDC ♦ *Detroit, Michigan*

10

“La migración anual de la mariposa monarca por el centro de México coincide con las celebraciones del Día de Muertos. Inspirándonos en esta coincidencia, nuestro altar está dedicado a los caminos recorridos por los inmigrantes a lo largo de Norteamérica, desde los que dan el peligroso salto en busca de oportunidades hasta las familias con raíces de ambos lados porque una línea imaginaria los despojó de su tierra. Honramos sus viajes y reconocemos sus contribuciones a nuestras vidas y a la cultura estadounidense”.

Mexicantown Community Development Corporation (MCDC) celebra las artes y la cultura mexicana y latina al empoderar a los artistas y fortalecer a las comunidades a las que servimos.

Valientes en primera línea

Cris Rea, Araceli Escobar, Bianca Espinoza, Mónica García, Rocío Rodríguez, Gilberto Ramos y Carlos Constantino ♦ *Dearborn, Michigan; Durango y Pénjamo, México*

11

“Honramos a los trabajadores de primera línea que perdieron la vida mientras servían y protegían a los demás. Trabajando en la atención médica, la educación y el cuidado de los niños, la distribución de alimentos y bienes, la seguridad pública, el transporte, los servicios públicos y los servicios de limpieza, los trabajadores de primera línea suelen recibir salarios más bajos y no reciben beneficios ni licencia pagada por enfermedad. Muchos representan a grupos minoritarios, incluidos hispanos e inmigrantes de América Latina, que tienen menos oportunidades educativas”.

Se trata de un grupo de compañeros de trabajo hispanos apasionados por apoyar la conciencia cultural y la educación en el trabajo e inspirar comprensión, empatía e inclusión dentro de la comunidad.

La Madre Tierra está de luto

Diane Gomez Burden y Cheryl Geitman ♦ *Municipio de Van Buren, Michigan*

12

“Esta pieza fue inspirada por el activista ambiental asesinado Homero Gómez Gonzáles, y honra a los ambientalistas en América Latina asesinados por quienes buscan ganancias a través de la deforestación. Tengo esperanza de que la Madre Tierra haya abrazado a estas personas bajo su cuidado. Los árboles, el dosel de la catedral de la naturaleza, sirven como puerta de entrada para que nuestros defensores los visiten. Las mariposas monarca son comunes en las ofrendas y Homero Gómez Gonzáles tenía pasión por protegerlas”.

Diana, una mexicanoestadounidense que vive y trabaja en el área metropolitana de Detroit, pasa los veranos acampando, pintando con acuarelas en el bosque y soñando bajo las estrellas con su madre, Cheryl.

“Lugar de los Muertos” en Mitla

Alberto Marín, Martha Rosales y Carlos Landa ♦ *Grand Rapids, Michigan*

13

“Inspirado en el artista Francisco Toledo, este altar explora la simbología y la arquitectura ornamental de la civilización mixteca. La estatua de Coatlicue, la diosa madre de la Tierra, representa a lo antiguo del pasado, pero también a lo que da vida, es decir, la Tierra. Detrás de la escultura hay imágenes de animales donde cada uno personifica una constelación que, en la cultura prehispánica, representaban caminos hacia mundos lejanos”.

El artista visual Alberto Marín, la diseñadora Martha Rosales y el artista de papel picado Carlos Landa pertenecen a Michigan Collective Multidisciplinary Project, una organización que ayuda a jóvenes artistas de México a impulsar su crecimiento artístico en los Estados Unidos.

Covid: duelo a la distancia

Mexicanas en Michigan ♦ *Novi, Michigan*

14

“Esta obra de arte honra a las muchas personas que murieron durante la pandemia de COVID-19, y representan la soledad que vivieron y la angustia de las familias que no pudieron estar a su lado en sus últimos momentos. Las pantallas electrónicas que se muestran frente a las fotografías de nuestros seres queridos simbolizan la última vez que los vimos, escuchamos o hablamos con ellos”.

Un grupo de mujeres mexicanas que viven en Michigan y les encanta promover su cultura en sus vecindarios. Mujeres mexicanas que viven en Michigan formaron este grupo hace 10 años para compartir experiencias.